

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM



HỘ CHIẾU
PASSPORT

20150318VNSGTRVZ4187



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Hộ chiếu này là tài sản của Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và chỉ cấp cho công dân Việt Nam.

This passport remains the property of the Socialist Republic of Vietnam and is issued to a Vietnamese citizen only.

Hộ chiếu này có giá trị đi đến tất cả các nước, trừ khi có quy định khác.

This passport is valid for all countries unless otherwise endorsed.

Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền liên quan cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ cần thiết.

The Government of the Socialist Republic of Vietnam requests all competent authorities concerned to allow the bearer of this passport to pass freely and to afford him/her such assistance and protection as may be necessary.



HỘ CHIẾU
PASSPORT

Số
N^o C 4 9 3 9 6 6 2

[illegible]

TRẺ EM CÙNG ĐI
ACCOMPANYING CHILDREN

Họ và tên / Full name

Ngày sinh / Date of birth

Giới tính / Sex

Họ và tên / Full name

Ngày sinh / Date of birth

Giới tính / Sex



GIA HẠN — RENEWAL

Hộ chiếu này được gia hạn đến ngày:
This passport's validity is extended to

.....

.....

Cấp tại ngày.....tháng.....năm.....
Done at on



BỊ CHÚ — *OBSERVATIONS*BỊ CHÚ — *OBSERVATIONS*

BỊ CHÚ — OBSERVATIONS



THỊ THỰC — VISAS





1796



JAPAN VISA
日本国 簽證



EB1674814

Date of expiry

Date of expiry
01 SEP 18

For stay(s) of
15 DAYS

VISITOR

THOM

Nationality

VNM

V<JPNTRAN<<THI<THOM<<<<<<<<<<<<<<<<<<<
C4939662<7VNMW7805237F180901518A48949620D<V10

12



13

THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC - VISAS



THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC — VISAS



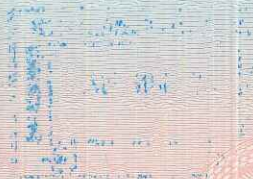
THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC — VISAS





THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC — VISAS



36



THỊ THỰC — VISAS



37



THỊ THỰC — VISAS





THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC — VISAS





THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC — VISAS





THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC — VISAS



04030002

THỊ THỰC — VISAS



04030003

THỊ THỰC — VISAS



46

04939882

THỊ THỰC — VISAS



47

20050410

THỊ THỰC — VISAS



NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU TỰ GHI BẰNG BÚT CHÌ
 INFORMATION ON BEARER

Địa chỉ ở Việt Nam / Address in Vietnam

Số điện thoại / Phone No

Địa chỉ ở nước ngoài / Overseas address

Số điện thoại / Phone No

Trường hợp khẩn cấp, báo tin cho:
 In case of emergency, notify

- Họ tên / Full name

- Quan hệ / Relationship

- Địa chỉ / Address

- Số điện thoại / Phone No

QUY ĐỊNH ĐỐI VỚI NGƯỜI ĐƯỢC CẤP HỘ CHIẾU

- 1- Phải giữ gìn, bảo quản hộ chiếu cẩn thận, khi hộ chiếu bị thất lạc phải khai báo ngay cho cơ quan công an nơi mất hộ chiếu và cơ quan cấp hộ chiếu biết, trường hợp ở nước ngoài thì phải khai báo ngay với cơ quan có thẩm quyền của nước sở tại và cơ quan đại diện ngoại giao hoặc lãnh sự của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam nơi gần nhất.
- 2- Không được tẩy xóa, viết thêm, sửa đổi những nội dung ghi trong hộ chiếu (trừ trang 48) và không được cho người khác sử dụng hộ chiếu của mình.
- 3- Trước khi hộ chiếu hết hạn phải đem hộ chiếu đến cơ quan cấp hộ chiếu hoặc cơ quan đại diện ngoại giao hoặc cơ quan lãnh sự của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ở nước ngoài để làm thủ tục gia hạn hoặc cấp đổi hộ chiếu mới.

REGULATIONS ON USING THIS PASSPORT

- 1- Passport must be kept carefully. In case of loss, the fact should be immediately reported to local police authorities and to the issuing authority, or if overseas, to the competent authorities of countries concerned and to the nearest diplomatic mission or consular post of the Socialist Republic of Vietnam.
- 2- Unauthorised modification, addition or amendment to the passport is prohibited (except those on page 48). Transfer of the passport to another person for use is forbidden.
- 3- Before the date of expiry, the passport should be submitted to the issuing authority or the diplomatic mission or consular post of the Socialist Republic of Vietnam for renewal or replacement.